



**Nom:**  
**Angélica Castillo**  
**País originari:**  
**Nicaragua**



### D'on ets?

Soc de Nicaragua, de León, a la zona occidental.

### Com va ser la teva arribada a Catalunya?

Vaig arribar sola fa quasi tres anys. Aquí m'esperava una cosina que em va ajudar. És l'única família que tinc aquí, i viu a Sabadell...

### Per què vas escollir Ripollet per viure?

Jo vaig començar a treballar a Cerdanyola cuidant persones grans com a interna, i el cap de setmana anava a Sabadell, i com que em va agradar la zona de l'estació, de Cerdanyola i Ripollet, i l'ambient, vaig llogar una habitació allà.

### Què t'agrada de la ciutat?

Jo visc a prop de la Creu Roja i m'agrada perquè és una zona tranquil·la. Jo no soc de multituds, i m'agrada la natura, anar a córrer per la muntanya, que queda a prop de Cerdanyola.

### Què recomanaries a algú que acaba d'arribar a Catalunya?

Jo li diria que vingués, i l'ajudaria. Aquesta zona és tranquil·la i li recomanaria que vingués aquí.

### I ara, què ens recomanaries si viuéssim el teu lloc d'origen?

Uau! Us recomanaria visitar Los Hervideros de San Jacinto, el poble d'on soc jo, on hi ha gorgs d'aigües termals, i també n'hi ha que són de fang i sofre, i estan bullint constantment, i és el respirador del volcà del poble. És un poble turístic i hi ha volcans molt actius. Fan por però també hi ha zones silvestres molt boniques on es pot conèixer la diversitat.

### Per què estudies català?

Perquè m'agrada molt escoltar les persones quan parlen català. El català és més suau i tendre i m'agrada molt escoltar-lo. A la feina n'he après molt perquè les senyores a qui cuidava quan vaig arribar em parlaven en català i em deien «M'entens, nena?», i jo n'entenc el 95%, i dic a la gent que me'l parlin, que jo l'he d'aprendre. A més, soc mare de dues nenes al meu país i vull que l'aprenquin i ajudar-les quan vinguin.

### Quin curs fas de català?

Ara estic fent el Bàsic 2.

### Tens algun truc per aprendre català?

Jo no he mirat ni pel·lis ni sèries en català però ara vull llegir un llibre en català perquè m'agrada llegir, quan tinc temps. En buscaré algun en català a la Biblioteca ara quan acabi el que estic llegint. També utilitzo el Duolingo i hi poso molt interès, perquè m'agradaria aprendre'n molt.

### És fàcil parlar català al carrer?

Em costa perquè el català és molt suau i a mi em diuen que tinc la veu molt forta perquè soc llatina, i tinc

## Curiositat lingüística

### Quines llengües parles?

**Jo parlo castellà i català. Actualment, amb 28 anys, em penedixo de no haver estudiat anglès, però abans a l'època de la secundària no m'agradava. Allà es parlen altres llengües o dialectes però s'han perdut molt i no se solen sentir. Els meus avis els parlaven però jo ja no.**

### Ens dius alguna paraula o expressió típica d'allà?

**Tenim un refrany que és: «indio comido, puesto al camino». Significa que quan has menjat ja te'n pots anar, perquè a Nicaragua quan algú et ve a visitar tu li dones alguna cosa de menjar per educació, o un refresc, el que sigui. És el nostre costum.**

### Quina és la teva paraula preferida del català?

**M'agrada com sona «noia». M'agrada pronunciar-ho.**

inseguretat per això, però intento practicar-lo. Xatejo en català amb gent per WhatsApp i el vaig practicant. La gent el parla molt, a mi no em costa entendre'l. El problema és que si jo contesto en castellà ja em parlen en castellà, i tinc inseguretat i no m'atreveixo a parlar català. I com que tinc la veu tan forta, a vegades encara que sàpiga dir les coses en català prefereixo callar-m'ho, perquè em diuen que ho

dic molt fort! Però tinc amistats a qui els dic que encara que jo contesti en castellà em parlin català.

## Què en penses, dels catalans?

Són molt diferents. D'inici són molt tancats, són poc oberts a relacionar-se, però quan hi crees una amistat són molt bones persones i molt macos, i jo tinc moltes amistats que són catalans, i tant grans com joves estan pendents de mi, preguntant-me com estic, com vaig... No tinc queixa! M'han tractat molt bé. Però a vegades vas pel carrer i jo soc molt xerraire i m'agrada saludar, i si dic «bon dia» la gent em contesta però de vegades al principi em semblava que no em contestaven, i em reprimia. Però no em queixo, són sociables.

## Hi ha alguna cosa de la societat catalana que t'hagi sorprès o cridat l'atenció?

El tren, el ferrocarril, perquè al meu país no n'hi ha. I jo deia: quina manera més ràpida de desplaçar-se! També m'encanta l'alimentació, que és més saludable aquí. Al meu país és tot més fregit, més de greix. Aquí l'estil de vida és més saludable i m'ha ajudat, perquè jo tenia sobrepès i vaig agafar els hàbits d'alimentació d'aquí i he canviat: menjo amanides, llegum, estofats... Allà, en canvi, mengem arròs fregit, carn fregida... Tot molt greixós.

## Coneixes les festes i tradicions catalanes?

El que més conec és Sant Jordi, Sant Joan i Nadal, que aquí se celebra el 25, i l'Any Nou, el dia 1... Allà el Nadal el celebrem el 24 i celebrem la revetlla de Cap d'Any i no el dia 1. I no celebrem tant els Reis. Aquest any he viscut el Carnaval, que allà se celebra diferent, només a les escoles. Aquí, en canvi, en les comparses hi participa tothom, vells i nens, tothom qui vulgui. I ja he menjat calçots! Em van agradar molt!

## Què trobes a faltar de la teva terra?

No et diré que el clima perquè és massa calent, però sí la família, que és fonamental, les trobades familiars. Si la meua família fos aquí em sentiria completa. ■

# Novetats a Ripollet en els cursos d'estiu de català

Aquest juliol l'Oficina de Català de Ripollet oferirà **unes sessions d'introducció a la llengua oral**. Serà un curs presencial de 20 h en horari de matí de dilluns a dijous, 2 h cada dia. La matrícula a aquest curs es podrà fer del 27 al 30 de juny presencialment a l'Oficina de Català.

Aquestes són sessions de nivell inicial adreçades a persones adultes que no saben català. Durant l'estiu el CPNL no oferirà cursos en línia.



**OC de Ripollet  
Centre Cultural  
Rambla de Sant Jordi, 2-4  
Telèfon 93 586 45 73 (dilluns-dijous)  
i 677 359 948 (divendres de 10 a 13 h)  
ripollet@cpnl.cat**

## SAL

## Servei d'Assessorament Lingüístic



Correcció de textos



Sessions formatives



Entrenament lingüístic



Normativa lingüística



Pla d'autonomia lingüística (PLAU)



Traducció

ripollet@cpnl.cat

Tel. 93 586 45 73